



Darom, Revista de Estudios Judíos

eISSN 2659-8272 / pISSN 2660-9967

Depósito Legal: GR 1093 2019

Número 6. 2024

institutodarom@gmail.com

Granada. España

Gálvez Ibáñez, Manuel (2024) *El Espanyol Sefardí*. La primera ovra publikada en Espanya enteramente en espanyol-sefardí desde la ekspulsión de los djudios en 1492. Córdoba: Almuzara. ISBN: 978-84-10520-97-4; 391 págs.

María José Cano

Instituto Darom

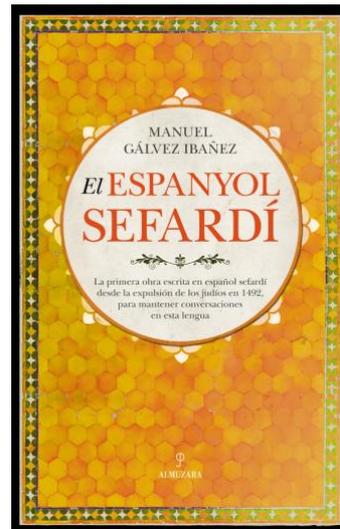
UGR

rimon@ugr.es

Este libro, como su autor escribe, pretende dar “a konoser, a uzar, a kontribuir a mantener biva, a enfloreser esta lingua ke agora se topa en sekaná grande de desaparision y ke es parte de nuestra istoria, de nuestra kultura, es dezir, de mozotros mismos”.

Las casi cuatrocientas páginas que lo componen está agrupadas en cuatro partes. La primera de ellas reúne los prólogos de dos especialistas en el mundo sefardí, la escritora y académica de la Real Academia Española Paloma Díaz-Mas y del redactor jefe de la revista Aki Yerushaláyim, Aldo Seví.

Díaz-Mas, entre otras cuestiones, resalta el mérito de que este libro haya sido “eskrito por un espanyol no sefardí, ke se ambezó kon perseverancia una lingua ke no es la suya, ama a la ke se aserka kon respekto i entuziasmo, dezeozo de prezervarla y difuzarla”. Seví en su Prólogo se congratula por los esfuerzos del autor y la editorial al “publikar ub livro komo este ke mos avla de



historia y kultura komún, de renkontro, de la ermozura de una lingua ke mos depasó, porke agora ya es internasionala”.

A estos dos Prólogos siguen los *Rengrasiamientos*, *Prezentasion* y *Notas del autor*.

El cuerpo del libro comienza con el capítulo A. *Introduksion* y continua con los capítulos: B. *Metodolojia* y C. *Elementos de ayudo*. La obra se completa con el apartado de Bibliografía.

A lo largo de esta obra, escrita en su totalidad en judeoespañol, se incluye un diccionario bidireccional, nociones fundamentales de gramática y otros complementos que van desde una recopilación de saludos hasta un listado de refranes, etc.

El autor, médico de profesión, se aleja de los usos habituales entre los académicos del área de conocimiento concerniente a la materia de la publicación reseñada, lo que hace que en algunos momentos resulte un tanto heterodoxo, lo que no le resta mérito a la magna tarea de elaborar un trabajo de esta envergadura, un ejercicio de amor a la cultura sefardí.

María José Cano
Granada, 2024